

# THOMSON

## Wireless headphones

Casque sans fil

Funkkopfhörer



Operating Instruction  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung



Bedienungsanleitung



Figure 1/ Illustration 1/ Bild 1:

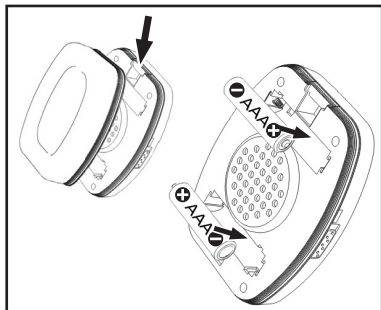


Figure 2/ Illustration 2/ Bild 2:

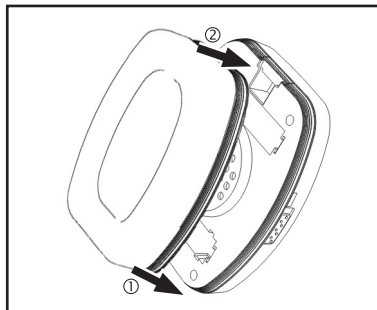


Figure 3/ Illustration 3/ Bild 3:

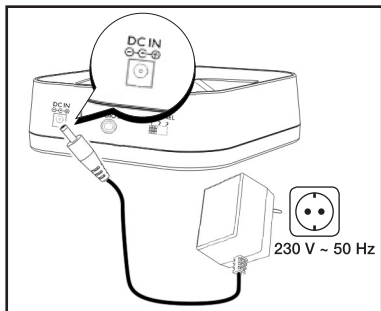


Figure 4/ Illustration 4/ Bild 4:

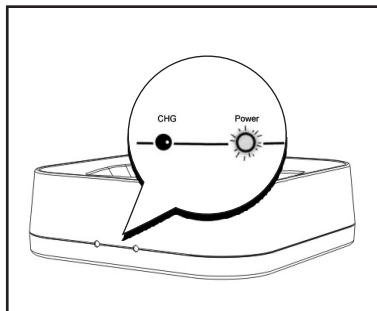


Figure 5/ Illustration 5/ Bild 5:

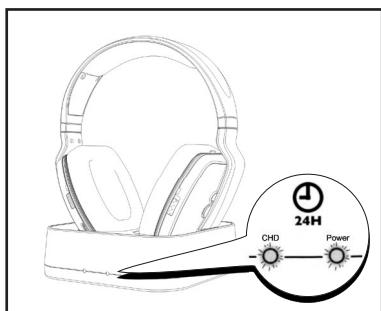


Figure 6/ Illustration 6/ Bild 6:

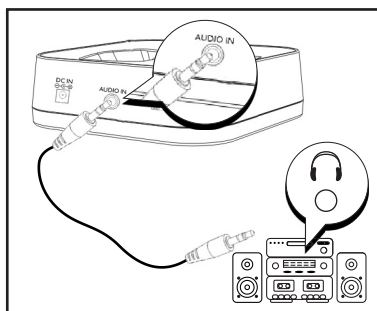


Figure 7/ Illustration 7/ Bild 7:

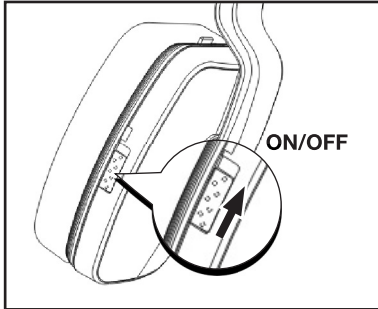


Figure 8/ Illustration 8/ Bild 8:

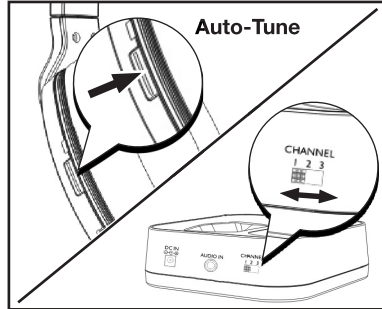


Figure 9/ Illustration 9/ Bild 9:

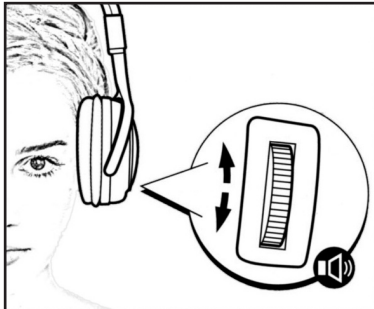


Figure 10/ Illustration 10/ Bild 10:



# Bedienungsanleitung

---

**Bild 1:**

Öffnen Sie das Fach für die aufladbaren Akkus im rechten Hörer (R) Ihres Kopfhörers, legen Sie 2 aufladbare Akkus vom Typ AAA (mitgeliefert) ein und achten Sie dabei auf die Polarität (+ und -).

**Bild 2:**

Schließen Sie das Fach für die wiederaufladbaren Akkus.

**Bild 3:**

Stecken Sie den Stecker des AC/DC-Netzadapters in die Buchse DC IN hinten an der Ladestation ein, und schließen Sie den Adapter dann an einer Wandsteckdose von 230 V und 50 Hz an.

**Bild 4:**

Die rote Signal/Power LED schaltet sich ein, wenn die Ladestation mit einer Audioquelle verbunden ist und wenn diese eingeschaltet ist.

**Bild 5:**

Legen Sie den Kopfhörer auf die Ladestation und beachten Sie dabei, dass die Ladekontakte des Kopfhörers auf den Kontakten der Ladestation liegen (Kopfhörer nach hinten eingerastet). Überprüfen Sie nun dass die grüne Ladekontrolllampe der Ladestation leuchtet. Lassen Sie den Kopfhörer 24 Stunden lang aufladen. Die folgenden Aufladevorgänge dauern dann circa 10 Stunden.

**Bild 6:**

Verbinden Sie den Audio-Eingang über das 3,5-mm-Klinkenkabel mit der Ausgangsbuchse für Kopfhörer eines Audio-Gerätes (z.B. Verstärker). Verwenden Sie eventuell den mitgelieferten Klinken-/Cinch-Adapter, um den Audioausgang (R) und (L) der HiFi-Anlage oder des TVs anzuschließen. Schalten Sie das Gerät ein und stellen die Lautstärke auf etwa ein Viertel der Höchstleistung ein.

**Bild 7:**

Schalten Sie den Kopfhörer ein und vergewissern Sie sich, dass die rote Signal-/Power LED leuchtet: Sie bestätigt, dass die aufladbaren Akkus geladen sind. Drehen Sie das Einstellrädchen für die Lautstärke auf mittlere Stärke

**Bild 8:**

Regeln Sie den Empfang des Kopfhörers, indem Sie ein Mal auf die Auto-Tune-Taste drücken. Wenn Sie mit dem Ton nicht zufrieden sind, wechseln Sie auf der Rückseite der Ladestation den Kanal und drücken erneut auf die Auto-Tune-Taste.

**Bild 9:**

Verringern Sie die Tonstärke des Kopfhörers, bevor Sie ihn aufsetzen, und justieren Sie ihn dann erneut.

**Bild 10:**

Schalten Sie den Kopfhörer nach dem Gebrauch aus und legen ihn wieder auf die Ladestation, sodass die wiederaufladbaren Akkus erneut aufgeladen werden.



Für eine Ordnungsgemäße Funktion vergewissern Sie sich bitte, dass die Lautstärke der Tonquelle (Anschluss für Kopfhörer) ausreicht. Stellen Sie sie z.B. auf die Hälfte ein. Bei einigen Geräten (z.B. TV) muss die Lautstärke des Kopfhöreranschlusses über das Konfigurationsmenü eingestellt werden. Wenn die Lautstärke zu schwach ist, schaltet sich der Sockel nach etwa 2 Minuten Einsatz aus. Diese automatische Abschaltung hat den Zweck, gemäß der EMV-Vorschriften eine unnötige Belegung der Sendefrequenzen zu vermeiden.

### **Technische Daten**

Stromversorgung: 8 V Gleichstrom (DC)  
über eine Netzsteckdose 230 V – 50 Hz (AC)  
Sendefrequenz: UHF – 3 Kanäle:  
863,53 MHz (1), 864,03 MHz (2) und 864,53 MHz (3)  
Frequenzbereich: 20 Hz – 20 kHz  
Verzerrung: < 2 %  
Kanalabstand: > 25 dB  
Signalrauschabstand: > 50 dB  
Reichweite: 100 m im Freien, 20-30 m in Gebäuden  
Anschlussmöglichkeiten: 3,5-mm-Klinke, 2x Cinch  
Laufzeit bei mittlerer Lautstärke: 8 h

### **Inhalt:**

Netzteil  
2x AAA Batterien/Akkus  
Bedienungsanleitung  
2 Cinch auf 3,5-mm-Klinkenkabel  
Klinkenkabel 3,5 mm

### **Sicherheitshinweise:**

Das Gerät ist nicht Tropf- oder Spritzwasser geschützt. Setzen Sie das Produkt nicht dem Kontakt mit Regen, Feuchtigkeit oder anderen Flüssigkeiten aus, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden und um sich vor Verletzungen durch Kurzschlüsse zu schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an einer dafür zugelassenen Netzsteckdose. Die Netzsteckdose muss jederzeit erreichbar sein. Batterien dürfen nicht übermäßiger Wärme, Sonnenschein, Feuer oder dergleichen ausgesetzt werden. Defektes Gerät nicht mehr benutzen und nicht öffnen. Reparatur nur durch autorisierten Fachmann. Diese Gerät gehört, wie alle elektronischen Geräte, nicht in Kinderhände!

Ⓞ Hereby, Hama GmbH & Co. KG, declares that this 00131959 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. See [www.hama.com](http://www.hama.com) for declaration of conformity according to R&TTE Directive 99/5/EC guidelines.

Ⓞ Par la présente Hama GmbH & Co. KG déclare que l'appareil 00131959 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. La déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE se trouve sur [www.hama.com](http://www.hama.com).

Ⓞ Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich das Gerät 00131959 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter [www.hama.com](http://www.hama.com)

Ⓞ Por medio de la presente Hama GmbH & Co. KG declara que el 00131959 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la Directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en [www.hama.com](http://www.hama.com), buscando el código mencionado en el recuadro superior "find", y luego dentro de la carpeta "downloads". O bien en la [www.hama.es](http://www.hama.es), buscando el mismo código en el aparato de búsqueda rápida.

Ⓞ Con la presente Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo 00131959 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito [www.hama.com](http://www.hama.com)

Ⓞ Hama GmbH & Co. KG declara que este 00131959 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE. A declaração de conformidade segundo a directiva R&TTE 99/5/CE pode ser consultada em [www.hama.com](http://www.hama.com)

Ⓞ Компания Нама GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что изделие 00131959 соответствует основным требованиям, а также положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на веб-узле [www.hama.com](http://www.hama.com)

Ⓞ Hierbij verklaart Hama GmbH & Co. KG dat het toestel 00131959 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. De conformiteitsverklaring conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u onder [www.hama.com](http://www.hama.com)

Ⓞ Niniejszym Hama GmbH & Co. KG oświadcza, że 00131959 jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC. Deklaracja zgodności według dyrektywy R&TTE 99/5/EG dostępna na stronie internetowej [www.hama.com](http://www.hama.com)

Ⓞ Alulírott, Hama GmbH & Co. KG nyilatkozom, hogy a 00131959 megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak. A megfelelőségi követelmények megegyeznek az R&TTE Irányelvek 99/5/EG ajánlásaival [www.hama.com](http://www.hama.com)



Ⓒ<sup>GR</sup> ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑ Hama GmbH & Co. KG ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ 00131959 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ. Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 99/5/ΕΚ περί R&TTE θα τη βρείτε στη διεύθυνση [www.hama.com](http://www.hama.com)

Ⓒ<sup>CZ</sup> Hama GmbH & Co. KG tímto prohlašuje, že tento 00131959 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES. Prohlášení, o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/EG, naleznete na [www.hama.com](http://www.hama.com)

Ⓒ<sup>SK</sup> Hama GmbH & Co. KG týmto vyhlasuje, že 00131959 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES. Prehlásenie o zhode podľa R&TTE smernice 99/5/EG nájdete na [www.hama.com](http://www.hama.com)

Ⓒ<sup>TR</sup> Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 00131959 1999/5/EG Direktifi 'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktifi 99/5/EG'ye göre uygunluk beyanı için [www.hama.com](http://www.hama.com) adresine bakınız.

Ⓒ<sup>S</sup> Härmed intygar Hama GmbH & Co. KG att denna 00131959 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG. Konformitetsförklaring enligt R&TTE riktlinje 99/5/EG finner du på [www.hama.com](http://www.hama.com)

Ⓒ<sup>FIN</sup> Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten että 00131959 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta [www.hama.com](http://www.hama.com)

Ⓒ<sup>RO</sup> Prin prezenta Hama GmbH & Co. KG declară, că aparatul 00131959 satisface cerințele fundamentale și celelalte dispoziții relevante ale Directivei 1999/5/CE. Declarația de conformitate conform directivei 99/5/UE din R&TTE o găsiți la [www.hama.com](http://www.hama.com)







Thomson is a trademark of Technicolor  
or its affiliates used under license to  
HAMA GmbH & Co KG

Hama GmbH & Co KG  
D-86652 Monheim



00131959/01.14/V2